

**2016 specification**  
first exams in 2018

# Getting to Know...

## *Le silence de la mer*

### Teacher's Guide

For use with:  
★ Eduqas:  
A Level

[zigzageducation.co.uk](http://zigzageducation.co.uk)

**POD**  
**6319a**

Publish your own work... Write to a brief...  
Register at [publishmenow.co.uk](http://publishmenow.co.uk)

# Contents

Thank You for Choosing ZigZag Education.....	
Teacher Feedback Opportunity .....	
Terms and Conditions of Use .....	
Teacher's Introduction.....	
Bibliography.....	
Answers .....	
Avant de lire la nouvelle.....	
Vocabulaire de la guerre et de la résistance.....	
Le contexte historique.....	
Introduction au livre et à l'auteur.....	
Les pseudonymes de Jean Bruller.....	
Les Éditions de Minuit.....	
Vocabulaire de l'analyse littéraire.....	
Le genre de la nouvelle .....	
Lecture de la nouvelle.....	
Chapitre I.....	
Chapitre II.....	
Chapitre III.....	
Chapitre IV .....	
Chapitre V .....	
Chapitre VI .....	
Chapitre VII .....	
Chapitre VIII .....	
Après la lecture .....	
Un résumé de l'œuvre.....	
Le titre.....	
Le lieu.....	
Les personnages.....	
Les inspirations .....	
L'amour de la littérature française ? .....	
La structure.....	
Le style de Vercors .....	
L'aspect théâtral de l'œuvre .....	
Les symboles .....	
La narration .....	
Les interprétations du Silence de la mer.....	
La réception de l'œuvre .....	
Citations .....	

INSPECTION COPY

COPYRIGHT  
PROTECTED



INSPECTION COPY



# Teacher's Introduction

## The Before Section

The following worksheets introduce the historical context in which the story is set:

- Le vocabulaire de la guerre et de la résistance
- L'Occupation
- Le nazisme
- Les différentes formes de résistance

The worksheet called **Le Vercors** explains Bruller's choice of pen name.

I have included a worksheet called **Maurice Drucot et Joseph Kessel**, Joseph Kessel to have written a literary work of resistance during the occupation and Maurice Drucot to the London edition of *Le Silence*.

The **Introduction à l'auteur** is a first introduction to Vercors.

**Jean Bruller et le choix de pseudonymes** is a fun worksheet working on Vercors' their origin.

The worksheets on **Les Éditions de Minuit** show the difficulties of publishing during the origins of the publishing house.

Before embarking on reading the story, students will have to learn certain expressions of literary analysis, hence the worksheet **Vocabulaire de l'analyse littéraire**.

The guide also offers an introduction to the genre of the short story, presenting key literary devices. The **Le genre de la nouvelle** worksheet introduces key literary vocabulary, an essential tool before students embark on their reading.

## The During Section

This section is divided within chapters, and some chapters are further subdivided.

Reading the short story: each section starts with some vocabulary which should help students understand the text better. I personally would do some sections in class and ask the students to do others at home. Reading takes time, and time is of the essence at A Level. The homework can then be done in class. Alternatively, the students could be asked to learn the vocabulary for their lessons. Some vocabulary sections simply give the words and their translations, others ask the students to find the relevant translations.

Work on verbal structures is incorporated in this section as well as historical and literary context.

## The After Section

Now the story has been studied in detail, students will have to respond to essay questions, a requirement of the A Level examination. The worksheets below will encourage students to make links and recognise contrasts.

**Un résumé de l'œuvre** will help students revise the storyline and remember the key points. It is an opportunity for students not to retell the story in their examination but to illustrate their opinions.

### Free Updates!

Register your email address to receive any future free updates made to this resource or other French resources you have purchased, and details of any promotions for your school.

\* resulting from minor specification changes, suggestions from teachers and peer reviews, or occasional errors reported by customers

Go to [zzed.uk/freeupdates](https://zzed.uk/freeupdates)

INSPECTION COPY

COPYRIGHT  
PROTECTED



**Le titre:** this is a set of worksheets highlighting Vercors' choice of title for his story and asks students to reflect on the notion of silence.

Understanding the setting of the book is essential in understanding the notion of silence. The worksheet called: **Le lieu.**

**Les personnages:** The three main characters are explored separately and in detail.

The **Les inspirations** worksheets explore the rich and multiple sources behind Vercors' story.

**Les symboles** is a fun worksheet in which students have to identify the symbolic value of various elements.

**Les thèmes et les messages** is a great activity to make links and identify differences between the text and the film and students can subsequently discuss their answers with the rest of the class.

**La narration** worksheet will concentrate on the character of the uncle as a narrator.

The **L'amour de la littérature française** worksheet explores Vercors' relationship with literature.

**La structure:** Attention must be brought to the unbalanced structure and the reasons behind it.

**Le style de Vercors:** As this is a literature guide, attention will need to be brought to the style.

The **L'aspect théâtral de l'œuvre** worksheet highlights the fact that Vercors himself was a playwright. Indeed, Vercors' love for the theatre is evident in his writing of the short story.

The **Les interprétations de l'œuvre au cinéma et au théâtre** worksheet presents the different interpretations of the story in the film industry and at the theatre.

The mixed reactions to the story are presented in the worksheets called **La réception**.

**Citations:** Students will have to learn a quote bank in preparation for both the oral and written examination. The worksheet will constitute a starter activity to do so.

Finally, **exam-board-specific notes** are presented to support the students with the examination.

All **answers** to the worksheets are provided below and in the order of appearance.

A web page containing all the links listed in this resource is conveniently provided on the ZIG ZAG Education website at [zzed.uk/6319](http://zzed.uk/6319)



You may find this helpful for accessing the websites rather than typing the URL.

This resource has been produced to support you and your students in the study of the book. The edition used is Le Livre de poche, Albin Michel, 1967, ISBN : 9782253003106. The original translation of the book: The Silence of the Sea, edited by James W. Brown and Laurence B. Brown, 2004.
















**COPYRIGHT  
PROTECTED**




















# Bibliography

## Websites consulted

-  <https://www.youtube.com/watch?v=47eH5XwnWh0>
-  <http://www.ina.fr/video/2033925001>
-  [http://www.dailymotion.com/video/x1904cs\\_en-france-a-l-heure-alleman](http://www.dailymotion.com/video/x1904cs_en-france-a-l-heure-alleman)
-  <https://www.youtube.com/watch?v=QRhg-loik8c>
-  [http://fr.wikisource.org/wiki/Le\\_Corbeau\\_%28traduit\\_par\\_Charles\\_Baude](http://fr.wikisource.org/wiki/Le_Corbeau_%28traduit_par_Charles_Baude)
-  <http://www.poetryfoundation.org/poem/178713>
-  <http://vercorsecrivain.pagesperso-orange.fr/silence.html>
-  <http://www.poets.org/poetsorg/poem/sonnet%E2%99%A4silence>
-  <http://www.reseau-canope.fr/poetes-en-regard/index.php?poetes/paul-eluard/ga>
-  [http://avant-quart.pagesperso-orange.fr/vercors\\_docA3.pdf](http://avant-quart.pagesperso-orange.fr/vercors_docA3.pdf)
-  <https://www.youtube.com/watch?v=JwqMQudRs9E>
-  <https://www.youtube.com/watch?v=S1wgKH2DBCc>
-  <http://www.radiocanal.be/#!/track/7527385>
-  <http://www.quefaire.be/le-silence-de-la-mer-421196.shtm>
-  [http://lettres-histoire-geo.ac-amiens.fr/sites/lettres-histoire-geo.ac-amiens.fr/IMG/doc/Pour\\_lire\\_le\\_Silence\\_de\\_la\\_Mer.doc](http://lettres-histoire-geo.ac-amiens.fr/sites/lettres-histoire-geo.ac-amiens.fr/IMG/doc/Pour_lire_le_Silence_de_la_Mer.doc)

## Books

-  Jean-Pierre Cresseaux, *Étude sur Vercors, Le Silence de la mer*, Ellipses, 1999.
-  Christian de Bartillat, *Vercors, l'homme du siècle à travers son œuvre 1902–1944*, Éditions du Seuil, 1999.
-  Frances M Edge, *Vercors, le Silence de la mer*, Grant and Cutler Limited, 2004.
-  Ernst Jünger, *Journaux de guerre 14–18*, Extrait du « Boqueteau 125 », Éditions du Seuil, 1999.
-  Ernst Jünger, *Orages d'acier, journaux de guerre*, Éditions Gallimard 2008, Jean L'ombre, Libro, 2012.
-  William Kidd, *Vercors, Le Silence de la mer*, University of Glasgow, 1996.
-  Pierre Laborie, *Le chagrin et le venin*, Éditions Bayard, 2014.
-  J S Bach, *Le clavecin bien tempéré*, Volume 1, Édition de travail par Albert Lévy, Éditions du Seuil, 1999.
-  À dire vrai, *entretiens de Vercors avec Gilles Plazy*, Éditions François Bourin, 1999.
-  Alain Riffaud, *Vercors, l'homme du silence*, Rome, Portaparole, 2014.
-  Alain Riffaud, *Le Silence de la mer, Vercors*, Bertrand-Lacoste, Paris, 1999.
-  Vercors, *La Bataille du silence*, Souvenirs de minuit, Presses de la cité, Paris, 1999.
-  Vercors, *L'Après Briand : les Occasions perdues ou l'étrange déclin*, Plon, 1982.
-  Vercors, *Moi Aristide Briand, Essai d'autoportrait*, Édition Complexe, 1993.
-  Vercors, *L'impuissance*, Magnard, 2001, p. 113.
-  Vercors, *Le silence de la mer, Théâtre*, l'Avant Scène, Paris, 1980.
-  Sabine Waßmundt-Fischer, *Vercors, Le Silence de la mer*, Ernst Klett Sprachen, 1999.

INSPECTION COPY

COPYRIGHT  
PROTECTED



# Answers

## Avant de lire la nouvelle

### Vocabulaire de la guerre et de la résistance

1. Vocabulaire

2.

Verbes	Adjectifs	Noms masculins
collaborer	blessé	allié (n.m)
détruire	clandestin	antisémitisme (n.m)
envahir		attentat (n.m)
imprimer		ennemi (n.m)
lutter		espace vital (n.m)
massacrer		fusil (n.m)
capricieux		maquis (n.m)
potier		maquisard (n.m)
		officier (n.m)
		pouvoir (n.m)
		réseau (n.m)
		soldat (n.m)

3. a) clandestin  
b) attentat  
c) défaite  
d) fierté  
e) pouvoir  
f) honte  
g) blessé  
h) envahir  
i) cible  
j) milice

4. Travail oral

5. Travail oral

### Le contexte historique

#### L'Occupation

##### Première partie du texte

1. Le 10 mai 1940  
2. La « drôle de guerre »

##### Documentaire

3. • 400 millions de francs par jour pour l'entretien des troupes d'occupation  
• Enlèvement de prisonniers de guerre en Allemagne  
• L'arrivée des réfugiés politiques allemands et autrichiens
4. Pour « appâter » les Français, les Nazis ont laissé aux Français le sud de la France sur tout le territoire. La marine de guerre et l'empire colonial restent français.
5. Charles de Gaulle dit que l'armistice est une trahison. Il s'enfuit en Angleterre pour continuer la lutte. Il dit qu'il espère qu'une force mécanique supérieure pourra libérer la France.

##### Deuxième partie du texte

6. C'est là que les Allemands avaient dû signer l'armistice du 11 novembre 1918. L'armistice du 22 juin 1940 fut signé au même endroit.

INSPECTION COPY

COPYRIGHT  
PROTECTED



7. Discuter les clauses données ci-dessus. L'auteur insiste dans ce paragraphe sur les zones: la ligne de démarcation séparant le nord du pays occupé et le sud, administré par les Français.
8. Les Français étaient impressionnés par l'ordre et la puissance de l'armée allemande. Ils étaient « corrects », polis et serviables avec la population, la propagande encourageait le soldat allemand.
9.
  - une attitude polie voire cordiale envers l'occupant
  - fourniture de renseignement
  - dénonciation de « mauvais Français »
  - presse de collaboration
  - intellectuels militants pour une Europe nazie
  - complices de la Gestapo ou de la Milice dans la lutte contre les résistants
  - industriels travaillant pour l'ennemi
  - « collaboration horizontale »
10. Many were hesitant. But could they be? The educated and Francophile officers were often felt bad. This was the case for the one who, greeted by a soldier, refused to engage in a conversation with him.
11. Les choses ont changé en juin 1941 avec l'attaque contre l'URSS. Les communistes ont rejoint la lutte.
12.
  - sabotage
  - diffusion de textes subversifs
  - exfiltration de juifs
13. La Milice a fait la chasse aux résistants.
14. Travail de groupe.

### Exercice d'écoute (ARTE)

 [http://www.dailymotion.com/video/x1904cs\\_en-france-a-l-heure-allemande](http://www.dailymotion.com/video/x1904cs_en-france-a-l-heure-allemande)

1. tolère/habitué/habitait/pièces/café/famille/revoir
- 2.

Pillage
400 millions de francs versés chaque jour (indemnités d'occupation)
Le bronze (cloches, statues) emporté pour faire des canons allemands
1 500 000 prisonniers retenus en Allemagne
France coupée en deux
Vélos réquisitionnés

3. Propagande allemande  
Interdiction de faire tourner certaines usines  
Alsace-Lorraine annexée  
Adolescents alsaciens et lorrains enrôlés dans la jeunesse hitlérienne et bien sûr  
Répression  
Arrestations  
Rafles  
Exécutions d'otages

### Le nazisme

1.

Le nom du livre d'Hitler	<i>Mein Kampf</i>
La thèse de son livre	Les Aryens doivent dominer
La signification de « Lebensraum »	L'espace vital, la formation

**COPYRIGHT  
PROTECTED**



2.

a)	L'individu n'était pas important dans la philosophie nazie.
b)	Les nazis appréciaient tous les livres.
c)	Wagner était populaire parmi les nazis.
d)	Beaucoup de jeunes ont été enrôlés dans la jeunesse hitlérienne.
e)	Ces jeunes gens n'aimaient pas faire partie de la jeunesse hitlérienne.
f)	La Gestapo envoyait les dissidents dans des camps.
g)	Les troupes de la Waffen SS étaient bien organisées.
h)	Certains officiers voulaient se débarrasser d'Hitler.

### Les différentes formes de résistance pendant l'occupation

1. Les actes de résistance étaient le fait d'engagement individuels et sans coordination, souvent plus symboliques qu'efficaces.
2.
  - graffiti et tracts anti allemands
  - sabotages
  - écoute de la radio
  - journal clandestin
  - action de renseignement
3. Dès l'été 1941 (attaque de l'URSS)
4. Ceux qui avaient attaqué des officiers allemands, ceux qui ne voulaient pas faire partie de la Résistance, s'opposaient au gouvernement de Vichy, ceux qui pensaient que la guerre n'était pas gagnée, encouragés par la défaite de Stalingrad ou le débarquement de juin 1944.
5. Le plus grand problème pour la Résistance était celui de l'unification. Charles de Gaulle en France pour tenter d'unifier les différents groupes de résistance.
6.
  - FFI : Forces Françaises de l'Intérieur
  - FTP : Francs-Tireurs Partisans (communistes)
  - FFL : Forces Françaises Libres (résistance extérieure)
7. L'auteur pose la question de l'efficacité de la Résistance et dit que la réponse est négative. Le Vercors choisit de résister par la pensée, c'est-à-dire de rester droit (ne pas céder) face aux injustices. Il pense que l'action peut être parfois trop violente.

### Le Vercors

1. La hauteur et la fierté
2. La géographie

Le Vercors se situe dans le nord-ouest de la France.
C'est une région plate.
C'est une région où se passent beaucoup d'accidents.
Il y a une grande variété d'animaux sauvages dans cette région.

3. L'auteur décrit la bataille du Vercors comme tragique et glorieuse.
4. Pendant la période d'occupation :
  - a) Les voies étaient peu nombreuses et difficiles à contrôler.
  - b) Les réfractaires au STO, des étrangers, des Juifs ont rejoint le maquis.
  - c) Les activités de maquisards sont devenues plus importantes en novembre 1943 et après le débarquement.
  - d) La répression par les Allemands a été très sévère. Ils y ont envoyé 15000 soldats, des unités spéciales telles que des lance-flammes.
  - e) Beaucoup de maquisards furent massacrés et les villages furent rasés.

**COPYRIGHT  
PROTECTED**





## Maurice Druon et Joseph Kessel


- Les risques étaient importants. Il fallait trouver du papier, des rotatives pour diffuser le livre. Vercors aurait pu être arrêté, torturé, emprisonné ou fusillé.
- Le chant des Partisans
  - noir, pays, paysans, ennemi, larmes, camarades, fusils, saboteur.
  - This song became an anthem symbolising resistance. The music was played so softly that it was almost whistled so the words were not heard but many people knew them. Some sentenced to death sang or whistled this song at the time of their execution.
  - Les corbeaux sont peut-être les avions allemands qui bombardaient la France. Les soldats allemands, pillant la France, tels des charognards, le corbeau était et symbolisant la mort.
  - Il faut noter l'utilisation de l'impératif et de la répétition du « ohé », le corbeau dans la première strophe et de l'arme dans la deuxième, l'aspect rythmé et la notion de solidarité avec les résistants tels que partisans, ouvriers, artistes.

## Joseph Kessel

	Vrai	
<i>L'armée des ombres</i> est un roman écrit pendant la période de l'occupation.	✓	
Joseph Kessel était un résistant.	✓	
Joseph Kessel a mis en danger les résistants qu'il a interrogés.		
Le livre a eu un grand succès à sa sortie.		
Jean-Pierre Melville a réalisé un film à partir du roman de Joseph Kessel.	✓	

## Introduction au livre et à l'auteur

 <http://www.ina.fr/video/2033925001>

 Go to [zzed.uk/6319](http://zzed.uk/6319)


- Nom : Jean Bruller  
 Date de naissance : 26/02/1902  
 Lieu de naissance : Paris  
 Profession : dessinateur, illustrateur  
 A collaboré à deux hebdomadaires de gauche : Marianne, Vendredi  
 Déteste : le nazisme et la collaboration  
 Refuse de : publier pendant l'Occupation  
 Arme pour se battre : la plume  
 Fonde : les Éditions de Minuit  
 Publie *Le Silence de la mer* le : 25 février 1942
- La réception du livre. Répondez aux questions en français.
  - Le livre s'impose comme une des œuvres d'excellence de la résistance (d'Éluard)
  - La véritable identité de l'auteur sera révélée à la libération.
  - La réception du livre de la mer occultera le reste de son œuvre.
- Un **vieil** homme et sa **nièce** opposent un silence **obstiné** à l'officier allemand d'hébergement.

**COPYRIGHT  
PROTECTED**



## Les pseudonymes de Jean Bruller

1.

<b>Joë Mab</b>	Nom complet : Jean <b>Marcel Adolphe Bruller</b> Le prénom « <b>Joë</b> » est un diminutif du prénom Joseph, nom ve « Dieu ajoutera ». Il est intéressant de noter le choix du prénc était un juif de Hongrie qui s'était installé en France. La <b>reine Mab</b> est la fée des songes. C'est sans doute égaleme de <i>Roméo et Juliette</i> . Notez l'importance de Shakespeare dan (illustrations d' <i>Hamlet</i> par exemple) et dites aux élèves qu'il y shakespeariennes dans <i>Le Silence (Othello/Macbeth)</i> qu'ils déc
<b>Drieu</b>	Pierre Drieu la Rochelle, un intellectuel de renom, représente <b>collaboration</b> littéraire. Il a dirigé la Nouvelle Revue Française collaboration avec l'Allemagne nazie. Dans <i>La bataille du silen</i> choisi ce nom comme éditeur pour ça, si l'éditeur se fait pr la N.R. F. pro-allemande / qui connaîtra quelques ennuis.
<b>Vercors</b>	Voir la feuille. C'est qui Vercors ? C'est quoi le Vercors ?
<b>San</b> 	Le San est un plateau situé à l'est de la Somme. C'est une et pendant la Première Guerre mondiale. L'expression « sans terre » évoque la <b>diaspora</b> , notamment ju L'expression évoque aussi « sanis terra » qui signifie terre rich
<b>Desvignes</b>	Le mot vigne signifie « vine », c'est encore une fois une réfère un symbole typiquement français. De plus, ce nom est celui d
<b>Roland Dolée</b>	Roland était un chevalier chargé de <b>défendre la frontière</b> du r « doler » signifie aplanir, c'est un terme inusité qui évoque le aussi menuisier pendant la guerre). Ces deux noms mélangent littérature et travail manuel, à l'ima

## Les Éditions de Minuit

1. Oral

2. a)

un verbe au présent	est
un verbe au futur	frappera
un verbe au passé composé	s'est retiré
un verbe au subjonctif	puissent
un participe présent	étant
un verbe au conditionnel	survivrait
un verbe à l'imparfait	étaient/s'agissait/
un verbe au passé simple	furent fondées / é

b)

Fondateurs des Éditions	Vercors, Pierre de
Idee principale des Éditions de Minuit	penser juste, pouv
Nombre de livres publiés sous l'accompagnement	25

- c) • qualités artistiques de Vercors  
• goût du travail bien fait  
• petites imaginations

d) Oral

3. Vercors wrote: 'When the Nazis occupied France after it was defeated in 194  
choice: collaborating or remaining silent. Thus the Éditions de Minuit were c  
themselves without the enemy's knowledge.'

Pierre de Lescure, in his Preface to the first edition of *The Silence of the Sea*  
cannot express itself. That is the very aim of the Éditions de Minuit. We are  
intend to preserve our inner souls and serve our art freely.'

<sup>1</sup> *La Bataille du Silence*, Vercors, Presses de la Cité, Paris, 1967, p. 201.

INSPECTION COPY

COPYRIGHT  
PROTECTED



## Vocabulaire de l'analyse littéraire

1.

un champ lexical / sémantique	a lexical / semantic field
une expression	an expression
un personnage	a character
une phrase	a sentence
un point de vue	a viewpoint
un cadre	a setting
un registre	a register
un style	a style
une atmosphère	an atmosphere
une connotation	a connotation
une sensation	a feeling
une signification	a meaning
un roman	a novel
une nouvelle	a short story
un conte de fée	a fairy tale
un récit	a story

2. Le lecteur – apprentissage du vocabulaire.

3. Traduction

- L'auteur soulève la question de la résistance en temps de guerre et souli
- Il utilise beaucoup de techniques littéraires différentes ayant recours à l'usage des pièces de Shakespeare.
- L'écrivain dépeint trois personnages. Il fait ressortir leurs motivations en révélant leurs pensées intérieures.

## Le genre de la nouvelle

2. The short story is a literary genre that normally follows particular rules.

- The text is relatively short.
- The text is normally written in the imperfect and past historic.
- There is an original theme.
- There is a main character (rarely several).
- The plot is based on the psychological evolution of the main character.
- There is a trigger that moves the action along.
- There is a denouement / a surprise ending.

3.

l'élément déclencheur	2
le dénouement	1
la situation initiale	1
le développement avec des péripéties	3

INSPECTION COPY

COPYRIGHT  
PROTECTED



## Chapitre I

1. Vocabulaire
2. La dédicace

Dans *La Bataille du silence*, Vercors parle de la violence à laquelle Saint-Pol R montre choqué. Il choisit de dédicacer son œuvre à ce poète, précurseur des barbarie nazie face à cet homme vieillissant qui « est allé mourir des suites de Brest ».<sup>2</sup> Certains disent que la servante a été tuée et sa fille violée. Quoi qu'il en soit, cet hommage à ce poète dont la bibliothèque avait été incendiée par les Allemands, Sabine Waßmundt-Fischer, « Tout comme *Le Silence de la mer* peut évoquer une résistance, cet homme qui meurt brisé est le symbole même de la lutte silencieuse de Vercors ».

3. Le cadre

- a) Il s'agit de l'occupation allemande (référence au mauvais usage de la langue, les soldats débarquent chez les Français, investissent complètement l'espace (chambre, grange, l'entrée) pour ceux qui ont une certaine connaissance de l'histoire, mais le lecteur moderne sera peut-être plus confus que le lecteur d'aujourd'hui).
- b) Dénouement, appareil militaire, trouffions, sous-officier, cavalcade, cavalcade.
- c) Les soldats sont imposants (« grand déploiement », « cavalcade »), ils pénètrent dans l'espace et l'utilisent à leur convenance (« je vis plus tard... »).
- d) La maison est présentée positivement (« Ils parurent contents »). La maison a une grange et au moins une grande chambre de libre qui est « vaste ».
- e) Les soldats sont décrits comme blonds et souriants. Il est important de noter que ces adjectifs sont répétés. C'est déjà une référence au nazisme et à la suprématie de l'adjectif « souriant », Vercors mentionne dans *La Bataille du silence* l'officier qui n'avait cessé de sourire, malgré mon visage froid et la sécheresse de mes lèvres. Le mot « correct » est aussi notable. Il est important de faire référence ici à la situation des Français au début de l'occupation telles qu'elles sont décrites dans la fiction.

4. La narration

- a) Le style de Vercors est immédiatement apparent. Rien n'est jamais dit clairement, vraiment qui parle dans le premier chapitre. Nous voyons la scène à travers le regard du narrateur, décrit l'arrivée de soldats qui ne sont pas français (des Allemands ?) chez les Français. De ce chapitre que l'on apprend que le narrateur a une nièce.
- b) Le narrateur paraît confus, ne comprenant pas ce qui lui est dit mais montre la scène dans les chambres. Il sait pourtant exactement retracer le développement des faits (des références temporelles). Il remarque que les soldats ont enfoncé le volet des portes, leurs chevaux, signe que ce sont des « occupants ».
- c) On ne sait pas qui « il » est, ce qui ajoute au suspense et au mystère. L'absence de nom du personnage.

5. Le style est concis, l'utilisation du passé simple et du vocabulaire militaire rendent le récit descriptif et historique du récit. Il y a des répétitions, le vocabulaire est assez technique et montrent que les soldats font leur travail efficacement.

6. Oral

## Chapitre II

1. Vocabulaire
2. Cette phrase a un impact dramatique, car elle marque le début de l'action. Elle introduit le personnage de la nièce et de mettre l'accent sur l'importance du personnage.
3. Ce paragraphe montre l'intrusion de l'officier dans la vie quotidienne de l'oncle (« comme chaque soir »). Les descriptions apportent du réalisme au récit et permettent d'imaginer le cadre dans lequel l'action se déroulera.

<sup>2</sup> Vercors, *La Bataille du silence*, Souvenirs de minuit, Presses de la cité, Paris, 1967, p. 206.

<sup>3</sup> Sabine Waßmundt-Fischer, Vercors, *Le Silence de la mer*, Ernst Klett Sprachen, 2011, p. 11.

<sup>4</sup> Vercors, *La Bataille du silence*, Souvenirs de minuit, Presses de la cité, Paris, 1967, p. 116.

4. Les mots « silhouette » et « cape » apportent un élément d'ombre et de mystère sous-entend qu'on ne voit pas bien ses yeux, ce qui sera confirmé un peu plus tard, montre l'aspect imposant du personnage.
5. Elle reste silencieuse, immobile et adossée au mur, « sans rien regarder ».
6. « s'il vous plaît », « petit salut », « se découvrit », « sourit », « inclinant », une série de petites courtoisies.
7. Von Ebrennac sous-entend qu'il est descendant de Huguenots français qui au 17<sup>ème</sup> siècle qu'ils étaient persécutés, choix ironique de la part de Vercors. Werner le plaie l'allemand. L'étymologie du prénom étant « armée protectrice », ce qui contraste avec la part de l'auteur car ces deux mots ont un aspect antinomique. Enfin, la participation d'une certaine noblesse au personnage.
8. Les mots « silence » et « silencieux » sont mentionnés six fois pour accentuer la froideur des deux « hôtes ».

9.

l'officier	l'oncle	
frapper à la porte	boire le café	se
se présenter	croiser les mains	bo
sourire	allumer une pipe	ou
		fer
		ha
		co

10. Vercors présente
  - l'officier comme quelqu'un de poli, souriant mais aussi comme quelqu'un de fermé
  - l'oncle comme quelqu'un de calme et d'inactif.
  - la nièce comme quelqu'un de serviable mais aussi de renfermé ou de décalé
11. La description montre d'un côté l'aspect typique de l'Allemand viril des jeunes (cheveux blonds), mais de l'autre du militaire qui a peut-être été blessé (il semble raide »).

12.

L'officier est présenté comme une « silhouette ».
Le narrateur dit que l'officier est beau.
L'officier sourit à ses hôtes.
Au premier chapitre, l'officier est présenté par un « il » dont on ne sait rien.
L'officier est simplement représenté par le pronom « on » dans la phrase « on va boire du café ».
L'officier parle : il se présente et dit qu'il est désolé.

13. 'The silence lingered. It became thicker and thicker, like morning fog.'
14. Il est d'abord « désorienté », mais il semble comprendre et respecter le silence.
15. Il est important de noter l'erreur de français qui souligne que von Ebrennac n'est pas bilingue cette langue mais surtout le compliment ambigu de sa part car il félicite ses hôtes pour qu'il s'impose en conquérant de ce pays.
16. Lorsque l'adjectif est utilisé pour la nièce, il exprime une qualité morale, une froideur, la raide évoque un handicap physique.
17. Werner : immense, poli, beau, jeune, intelligent, souriant  
La nièce : raide, droite, silencieuse, hâve, silencieuse  
La contradiction : la nièce apparaît initialement têtue et froide et Werner apparaît sympathique.  
Une certaine ambiguïté et des paradoxes apparaissent donc immédiatement.
18. L'oncle sous-entend que Werner soit correct. Ceci fait référence aux inquiétudes de l'Occupation : comment l'ennemi occupant allait-il se comporter ?
19. Lettre

### Le passé simple

1. On frappa : someone knocked  
Nous entendîmes : we heard  
Je vis : I saw  
Il me fit face : he faced me  
J'eus le temps : I had time to

COPYRIGHT  
PROTECTED



2.

La nièce	L'oncle
restait silencieuse	j'étais assis
restait adossée	je vis
continua de boire	je buvais
termina	je voyais

3. Le passé simple donne un aspect plus saccadé aux gestes de l'officier tandis que pour les deux autres personnages ralentit leurs actions. Lorsque l'imparfait est utilisé, il apporte une certaine pesanteur, voire un embarras (« il était debout »).
4. Vercors utilise le passé simple mais l'action est ralentie par l'adverbe « lentement ». Les verbes « croiser les mains » et « attendre ».

### Chapitre III

1.

seuil (n.m.)	doorway
charbon (n.m.)	coal
cuivre (n.m.)	copper pan
luisir (v.m.)	to shine
treille (n.f.)	climbing vine
tuile (n.f.)	tile
revers de la main (n.m.)	back of one's hand
bâtisse (n.f.)	big house
coteau (n.m.)	hill
se tromper	to be mistaken
vitre (n.f.)	window pane
déranger	to bother
poignée (n.f.)	handle
fantôme (n.m.)	ghost
se mêler	to mix
volonté (n.f.)	wish

2. Il l'appelle « l'Allemand ». Cette expression péjorative lui fait perdre son identité, le réduit à la nation haïe après la Première Guerre mondiale.
3. La pénurie est apparente : manque de bois et de charbon, nécessité de se réchauffer et donc plus chaude.
4. Le futur est utilisé, ce qui évoque la certitude et réduit l'expression à un ordre.
5. We never locked the door. The reasons for this may not have been very clear. We had agreed tacitly not to change anything in our lives, not even the smallest thing. It did not exist, as though he were a ghost. But perhaps another feeling made me do it. I did not offend a man, even if he is my enemy.
6. Oral.
- 7.

frapper	taper à la porte
détourner le regard	regarder ailleurs
mouiller	imbiber d'eau
l'âtre	la cheminée
la bûche	du bois
saupoudré	couvert
s'agacer	s'énervé
tricoter	travailler avec de la laine
enchevêtré	emmêlé
un chandail	un cardigan
s'accroupir	se mettre à genoux

**COPYRIGHT  
PROTECTED**



8. Von Ebrennac regarde tout autour de lui et s'attarde sur la nièce. La nièce ne... L'oncle observe ces jeux de regards.
9. L'officier est revenu à la maison plus tard que prévu, ce qui a agacé l'oncle. D... porte que d'habitude et ses pas se sont fait entendre de l'intérieur de la mais... apparu pour la première fois en civil.
10. Vocabulaire
11. L'officier apparaît moins comme occupant ou militaire et montre un côté plus... élégants montrent sa personnalité et son charme.
12. Von Ebrennac fait référence à des images du champ sémantique de la nature... des sapins (piquants) et serrés (une armée ?), sur lesquels pèse une « lourde... France est composée d'arbres fins sur lesquels se trouve de la dentelle. Cette... renforcée par l'opposition à la métaphore du taureau... présentant l'aspect...
13. La nièce est vue comme la femme rêvée et irrésistible. L'officier rêve d'un r... l'Allemagne et par extension sous-entend le mariage entre la nièce et lui. La... froide, que l'on admire, regardant l'officier ne vous regarde pas en retour.
14. Le cerf est associé à la pureté, la puissance, la sagesse. Il représente aussi la... ses ram... (il est intéressant de noter que von Ebrennac « se cogne » à la... chrétien... le cerf chasse le serpent, le Diable, et le cerf blanc est une figure...

15.
 

1. Vercors aimait les Allemands quand il était petit.
2. Vercors s'est rendu compte que ce qu'il détestait, c'était la guerre.
3. Vercors pensait que l'Allemagne et la France devraient un jour s'unir.
4. Aristide Briand était un économiste allemand.
5. Aristide Briand voulait construire une « nouvelle Europe ».
6. Le père de von Ebrennac aimait les idées d'Aristide Briand.

16. François de Wendel, Henry Bordeaux et le Maréchal Foch.
17. C'est la voix de Vercors que l'on entend derrière celle de von Ebrennac rend... ces trois hommes. Il est clair qu'à travers de Wendel et Bordeaux, Vercors s'... avec l'Allemagne, en continuant à produire, écrire, ou encore à créer un nouv... question posée est une question épineuse : ces hommes étaient-ils coupable... été publié en 1942, nous connaissons la suite historique des événements et p... plus objectivement, mettant en relief le fait qu'un grand nombre de Français... ou d'une autre. Quoi qu'il en soit, il est évident que Vercors fustige ici ceux c... refus. En ce qui concerne le maréchal Foch (certains pensent que l'allusion e... moins clair, peut-être Vercors lui reproche-t-il son militarisme à outrance.
18. Ce passage est volontairement ambigu. Bien que von Ebrennac se soit montr... intentions de venir en France en conquérant et de l'avoir « sous sa botte ».
19. Cette phrase constitue un contraste et introduit le doute chez le lecteur. Cor... lien entre entrer botté et casqué et être musicien ? Vercors montre que von... ses « hôtes ». Les nazis avaient l'ordre d'être corrects envers la population e... agréables mais n'était-ce pas en fin de compte pour trahir les Français ? Ver... mauvais présage avec l'image de la botte qui s'effondre.
20. Von Ebrennac conçoit un beau « mariage » pour la France et l'Allemagne et p... l'Europe. »
21. L'oncle... par le monologue de l'officier : les paroles de von Ebre... « bour... » chantant qui le berce. Il remet alors en doute son propr... trahisse... avant ses paroles : il fume silencieusement puis tousse. Il rougit, p... évident que, comme Vercors, l'oncle souffre de ne pas se comporter civileme... offenser un homme, fût-il mon ennemi. » dit le narrateur du *Silence de la m... longtemps.*<sup>5</sup> écrit Vercors dans *La Bataille du silence*. Le mot « obole » se r... don. Il se pourrait que von Ebrennac compte sur la générosité de ses « hôtes...
22. La nièce lève son visage, fait rare. Son visage exprime une certaine intensité... l'indignation. Vercors montre au lecteur que l'erreur serait précisément de r...

<sup>5</sup> *La Bataille du silence, Souvenirs de minuit*, Vercors, Presses de la cité, Paris, 1967, p. 146.

23. Le thème de l'amour est présenté à des niveaux multiples et de manière oblique. L'officier exprime d'abord son amour pour la France. Par une série d'images, il présente la France et l'Allemagne. L'amour entre von Ebrennac et la nièce est par extension une référence à la « princesse lointaine » et le regard qu'il pose sur la jeune femme.

#### Chapitre IV

##### 1. Vocabulaire de la p. 27

in uniform	en tenue
to spare	épargner
an excuse	(le) prétexte
he leant over	il se penchait
his droning voice	sa voix bourdonnante
a nod of agreement	un acquiescement
broken by silences	brisées de silences
a prayer	une prière
he was silent	il se taisait

2. a) L'officier demande si l'officier ne porte pas l'uniforme pour leur épargner, qu'ils oublient qu'il est vraiment, ou encore pour qu'ils s'habituent à lui, la part de Vercors.  
 b) Venir se réchauffer auprès de la cheminée était un prétexte dont personne ne se souciait.  
 c) Dans ses monologues, l'officier parlait de ce qu'il aimait, c'est-à-dire son pays.  
 d) À chaque fois, il les quittait en leur souhaitant une bonne nuit.

##### 3. Vocabulaire des pp. 28, 29 et 30

4.

Expression	Infinitif
ses doigts suivaient	suivre
il lisait	lire
ils se pressent	se presser
il se retourna	se retourner
il revint	revenir
nous nous marierons	se marier
nous sommes entrés	entrer
j'ai vu	voir
les plus beaux que la terre ait portés	porter
n'aimiez-vous ?	aimer
je comprenais	comprendre

5. C'est la lumière qui est différente, c'est-à-dire la lumière intérieure, l'âme et la répétition du mot « âme ».  
 6. Alphabétiquement. Ceci pourrait signifier qu'il y a beaucoup d'auteurs à classer, mais Vercors veut dire que les habitants ont pris soin de leurs livres et que ces livres ont une grande importance.  
 7. Pour l'Allemagne, l'Angleterre et la France, on pense à un auteur, pour la France à l'esprit.  
 8. 1.E ; 2.C ; 3.D ; 4.B ; 5.A ; 6.D ; 7.A ; 8.F ; 9.B  
 9. La musique.  
 10. La phrase est ambiguë : au premier abord, il parle de la France et de l'Allemagne, mais elle pourrait aussi s'agir d'une union entre l'officier et la nièce.  
 11. Il a été surpris de la lâcheté des Français qui se sont soumis trop facilement, mais aussi par amour mais pour avoir la paix.  
 12. Il est « heureux » d'avoir trouvé « un vieil homme digne. Et une demoiselle saine ».  
 13. Son but est de « vaincre le silence » de la France. Il se donne un défi.  
 14. Les gestes, les parties du corps et les comportements des personnages trahissent leur état d'âme. Ils montrent l'agitation et la violence intérieure de la jeune femme.

**COPYRIGHT  
PROTECTED**





## Le conte de La Belle et la Bête

1. C'est l'histoire d'un père ruiné qui s'aventure par erreur dans un château où que si l'une de ses filles vient prendre sa place. Sa fille, Belle, accepte. La Belle apprend à la connaître et à l'apprécier. Un jour, elle retourne chez son père. Sur les recommandations de ce dernier, décide de revenir vivre avec la Bête. Cet acte brise le sortilège dont la Bête était prisonnière : la bête se transforme en prince charmant et de la Belle est célébré.

2.

le bien	le mal
la réalité	l'apparence
la beauté	la laideur
l'humanité	la bestialité
le sacrifice	le manque d'empathie
l'espoir	le désespoir
l'amour	la haine
la compassion	l'égoïsme

3. Par un jeu d'outil de comparaisons, von Ebrennac passe de la pièce qu'il aime, pas à vrai dire « belle », à la Belle du conte qui devient la France et, par extension, conte a une fonction allégorique double dans la nouvelle : il s'agit de séduire une jeune fille (je suis un chevalier) et en tant que patriote (je suis le « meilleur »). Von Ebrennac s'apitoie sur son sort, il manipule ses auditeurs en inspirant de la pitié pour le pauvre bête qui est vue comme « barbare », qui est haïe, alors que sous les apparences d'un chevalier très beau et très pur, délicat et cultivé. » Von Ebrennac fait un véritable jeu de mots : il utilise l'émotion, l'allégorie, l'hyperbole (avec des phrases au superlatif). Il utilise le langage pour montrer que ce sera un processus douloureux et lent, mais qui en vaudra la peine.
4. Von Ebrennac reste une bête dans la mesure où il ne se révolte pas contre sa condition en quelque sorte. Il a de la peine, mais il garde un espoir naïf. Il utilise un conte pour illustrer son désir dans la réalité de l'année 1940. Plus tard, lorsqu'il va combattre, il préférera le « suicide » sur le front russe, à la lutte contre le nazisme.
5. L'apparence est un thème essentiel dans la mesure où tout apparaît opaque et incertain. La nièce apparaît à la fois émue et rigide. Von Ebrennac est un personnage qui semble sincère – l'est-il vraiment ? Sa voix est « bourdonnante » : elle vous apparaît en civil, mais aussi en uniforme. Il change d'opinion dans la deuxième partie, ce qui représente la constance dans son comportement.

## Chapitre V

1.

surprise	étonnement (n.m)
work	ouvrage (n.m)
to decipher	déchiffrer
chest	buste (n.m)
neck	nuque (n.f)
deaf, muffled	sourd
flesh	chair (n.f)
to foresee	pressentir
dreamy	songeur
to chew	mordiller
to fulfil	combler
to reach	atteindre
to welcome	accueillir
breast/centre	sein (n.m)
to quench	étancher
to overcome	surmonter

**COPYRIGHT  
PROTECTED**



2. Le narrateur n'est pas un narrateur omniscient, il est un narrateur externe. Il dans la vie quotidienne, surprend des regards et n'est pas sûr de comment le hypothèses et se pose des questions : c'est donc au lecteur d'interpréter ce c
3. Écoutez le Prélude.
4. What can one say after hearing this musical piece of human suffering in which are expressed and where all that piano has to offer is surpassed? The piece t the bitterness of dashed hope leading to despair and eventually to the violen tightly. After having been thus moved by this drama of man facing his own d prepared for the final resignation which, despite its major chord, will implac darkness of retreat and renunciation.
5. Von Ebrennac dit que Bach ne « pouvait être qu'allemand ». Selon lui, la mus « hors de l'homme », « nature divine et inconnaissable », « inhumaine ». Ce des connotations péjoratives si l'on pense au « l'Allemand barbare ». Y glissement de sens et s'explique : « Le v... pas à la mesure de l'homme
6. Von Ebrennac voudrait faire ... que à la mesure de l'homme et pour ce l'accueille. Encore ... paroles sont ambiguës car il conclut qu'il faut à nous ... idée d'un mariage (avec la nièce ?) du chapitre précéd
7. Il y a d ... chapitre de nombreuses préfigurations :
  - Von Ebrennac ne joue que le Prélude, il ne passera pas à la Fugue. De la d'amour ne se réalisera pas, elle n'y aura qu'un « prélude ».
  - Le verbe « pressentir » est utilisé deux fois, suggérant au lecteur lui-mêm l'histoire.
  - Von Ebrennac apparaît comme un prisonnier, « comme à travers les bar « doigts toujours accrochés à la pierre. »
  - « Il faudra. »/ « Je le sais »/ « il faut qu'elle » : son discours est répétitif e imploration.
  - Sa bouche sourit (masque), mais non ses yeux (âme). La phrase « La sinc obstacles » devient alors une phrase ironique car von Ebrennac semble a hôtes.

## Chapitre VI

1. Vocabulaire
2. Le narrateur mentionne « cent soirées d'hiver », montrant le passage du tem est renforcé par la deuxième phrase, avec la mention de la similarité des thè avec les « mots quotidiens », c'est-à-dire « je vous souhaite une bonne nuit. certaine routine s'est installée.
3. L'oncle admet qu'il admire l'officier qui est, des trois, celui qui souffre le mo contraste, s'est construit une prison dans laquelle son âme s'agite. Ces rôles précédent contribuent à créer une tension entre les personnages pour lesquel fluctuent.
4. Von Ebrennac évoque « la noblesse de la vieille Allemagne », sa grande âme grandeur en faisant un lien entre les gens qui aillent « jadis » en France et lu disant que « tant de choses remuent et s'imbriquent dans l'âme d'un Allemand, m

**COPYRIGHT  
PROTECTED**



5.

	connotation positive	
les blés mûrs	✓	
jadis	✓	
douce	✓	
promenades	✓	
casser		
lapins	✓	
amaryllis	✓	
joie	✓	
se balancer	✓	
cri		
piquée		
sale		
punir		
à l'enfer		
effrayé		

6.
  - Je n'aimerais pas y vivre.
  - C'est difficile à entendre de la part d'un homme qui est arrivé à Chartres.
  - Mon père disait toujours qu'il souhaitait que je l'épouse.
7. L'histoire de la jeune fille allemande a de multiples fonctions :
  - De la part de von Ebrennac, elle attise la jalousie chez la nièce, qui, dès lors, déstabilise l'histoire, une idylle, en casse son fil.
  - De la part de von Ebrennac (ici, on entend la voix de Vercors), c'est aussi l'histoire des Allemands a des choses qui remuent dans son âme et que même la guerre n'a pu changer un tempérament sadique.
  - Von Ebrennac raconte d'abord l'histoire comme s'il aimait toujours cette femme. Mais au fil du temps, il change, il montre sa face cachée et sa violence. C'est une façon de dire qu'il est dorénavant aux jeunes Françaises (c'est-à-dire à la nièce elle-même).
  - Enfin, von Ebrennac passe par association du privé au public, c'est-à-dire de l'intime à l'histoire allemande.
  - Pour le lecteur, le contraste au sein de l'histoire apporte une tension et une complexité à la lecture qui risquerait sinon d'être monotone.
8. Il parle de leur noblesse mais aussi de leur sadisme. Le danger, selon lui, c'est qu'ils ne se perdent. Il pense que l'union avec la France les protégera de ces excès.
9. L'idée de guérir présuppose une pathologie. La certitude de l'utilisation du feu est la plus poignante.

## Chapitre VII

1. Vocabulaire
- 2.

lumière et espoir	Ombre et chute
jour	descendit
printaniers	refermé
arrivaient	descendu
soleil	fin
légère	file
ouvert	noirceur
s'éclairait	ruine
sourire	écroulement
plaisir	pesanteur
releva	crimes
rit	pendre

**COPYRIGHT  
PROTECTED**



3. Vercors montre que, malgré la venue du printemps et les sourires de von Ebre, les images constituent ici une préfiguration. L'officier parle de la « grandeur » : « c'est la fin. » L'ambiguïté est mise en apparence lorsque l'oncle se demande si une personne lorsque le tyran est mentionné (Darlan/Hitler), donc, le lecteur, par qui est la figure de Macbeth dans l'histoire ?
4. À Hitler
5. Il annonce deux choses : son départ pour Paris, où il verra ses « amis » et par le futur mariage de la France et de l'Allemagne.
6. L'ambiguïté de von Ebrennac éclate au grand jour :
  - Il sourit et rit mais fait une critique sévère de Darlan, utilisant des termes que « vendre » et « entremetteuse ».
  - Il porte des habits plus légers mais ses gestes sont lourds : il fait claquer sa poche.
  - Il apparaît comme un acteur qui agit avec une pesanteur pathétique et rit.
  - Il apparaît supérieur et domine la conversation mais il semble aussi naïf et « enfantin », ce qui semble puéril, dans le contexte de l'occupation.
7. Cette citation vient d'*Othello*, de Shakespeare. C'est peut-être l'occasion ici de traduire et illustrer Shakespeare. Cette citation est essentielle dans la mesure où elle sert d'introduction au dernier chapitre. La citation continue à profonder d'ombre du chapitre précédent mais elle constitue aussi un passage sans retour à *Othello* qui éteint la lumière pour ensuite étrangler celle qu'il aime, von Ebre, complice (ou dupe) du nazisme.

## Chapitre VIII

### pp. 41 et 42

1. Vocabulaire
2. L'expression « l'avouerais-je ? » est significative : l'oncle, malgré lui, est inquiet. L'expression « butée et attentive » montre qu'elle aussi pense à von Ebrennac. Le silence prime : ils ne partagent pas leurs pensées. Cela montre que von Ebre et elle sont émotionnellement liés.
3. Ces adjectifs expriment et inspirent la compassion. Le lecteur se posera la question : « l'oncle est-il ému ? » Le choix de l'adverbe « curieusement » est typiquement utilisé pour interpréter les sentiments de l'oncle. Ce dernier attendait un « dénouement » mais crée du suspense et le lecteur souhaite savoir pourquoi von Ebrennac est malade : « invisible ».

4.

Von Ebrennac l'a vu et ils se sont regardés.
Von Ebrennac est sorti de son bureau et l'oncle l'a regardé.
L'oncle est allé à la Kommandantur pour faire une déclaration.
Von Ebrennac a hésité à lui parler mais l'a finalement salué en silence.
Il avait le visage tiré.
L'oncle est resté immobile, il aurait pu partir.

5.
  - « ... se levèrent »
  - « laissa retomber »
  - « irrésolution pathétique »
  - « non à lui-même »
  - « inclination du buste »
  - « regard à terre »
  - « s'enferma »

**COPYRIGHT  
PROTECTED**



6. La nièce devine qu'il s'est passé quelque chose, elle tente de lire le visage de l'oncle résiste en s'efforçant de tirer sur sa pipe avec application), elle décide expriment le reproche et la tristesse et l'oncle semble en conclure que sa nièce l'officier.
7. Il ressent de la colère devant ce comportement « absurde », cette « idiotie ». laisse une certaine ambiguïté, l'oncle ne comprenant pas ses propres émotions répondre », sous-entendant soit qu'il ne lit pas la situation correctement (elle est amoureuse), soit qu'il ne sait pas comment la juger (si elle est amoureuse).
8. C'est l'été, pourtant il pleut. Il y a un retour au début de l'histoire, ce qui la rend aussi un cercle vicieux. La nature est en symbiose avec les personnages : « est important de noter aussi un lien avec la dernière phrase de la nouvelle – le fr
9. Cocteau dénote une grande modernité, il faut le remettre dans le contexte de ce foulard, fait preuve d'originalité et de goût. Esthétiquement, Cocteau Mais Cocteau, c'est aussi la décadence, l'insouciance, l'indifférence existentielle. De plus semblent représenter la part de l'homme qui trahit le plus les émotions les plus
10. La lente « descente » est un pathos de la situation. L'officier descend les marches qui sait qu'il va subir une « exténuante épreuve » mais n'hésite plus à se diriger vers la maison. Les marches gémissent et crient. La tragédie se déroule irrém

#### pp. 43 et 44

1.

great horned owl	grand-duc
flew away	s'envola
eyelids	paupières
to knock	frapper
straight away	aussitôt
uncontrollable	incoercible
seconds that passed by	des secondes qui s'é
dead end	sans issue
to catch	pêcher
painful	douloureuse
unveiled	dévoilé
procrastinations	tergiversations
put on	endossée
doorway	l'embrasure
apart	écartés
wish/will	la volonté
stiff	compassés
watched by a falcon	guetté par un faucon
glowing eyes	yeux luisants

2. Von Ebrennac frappe à la porte. Il frappe trop, coups comme au théâtre et at hôtes sont surpris et son geste est une « agitation d'esprit » en eux. L'oncle de sa nièce et celle-ci, la « nièce âgée », encourage l'oncle à inviter von Ebrennac.
3. Il dit : « Venez, il y a du bon. » Non seulement il lui parle mais il utilise un terme d'explique son propre comportement : peut-être invite-t-il l'homme et non la température. « Je ne sais. »
4. Von Ebrennac apparaît d'abord en uniforme, il est le conquérant allemand. Pour montrer l'homme en lui, mais peut-être aussi pour amadouer ses hôtes. Le geste symbolique : von Ebrennac endosse l'uniforme nazi car, bien qu'il soit horrifié par son séjour à Paris, il fera son « devoir » de soldat, en l'occurrence, partir pour l'Allemagne.
5. Il est clair que Juvet ne ressemble pas à la description de von Ebrennac. Vers l'oncle, privilégie donc la comparaison à « l'acteur » dans von Ebrennac.

**COPYRIGHT  
PROTECTED**




6.

	raideur	
droit	✓	
raide	✓	
bras tombant	✓	
impassible	✓	
se pliaient		
se pressaient		
s'accrochaient		
mimique		
immobiles	✓	
compassés		

Le corps et le visage sont immobiles sans expression. Les mains, néanmoins,

7.

Grand Faucon	 ...tête, regarder, attacher un regard transparent et inhumain. Les paupières qui s'alourdissent, tête qui s'incline. Fixité inhumaine.
Faucon	Yeux de faucon, yeux luisants entre des « paupières écartées » qui se posent et ne quittent plus (la proie). Poitrine gonflée.

8. Les deux personnages ont perdu leur humanité, étant tous les deux décrits comme « nuisibles ». Les yeux sont au centre de cette description et ces deux oiseaux ont un regard fixe. Le faucon est par excellence l'oiseau de proie. La nièce serait-elle qu'un faucon mange de petits oiseaux, il ne s'attaquerait pas à un grand-duc. Les similitudes sont sur leurs oppositions. De plus, dans la mythologie, la chouette est la sagesse. Elle peut être aussi un animal de mauvais augure.
9. Von Ebrennac devient l'oiseau « égaré » et aveuglé.

#### pp. 45, 46 et 47

- Les verbes : 1.E ; 2.G ; 3.A ; 4.F ; 5.C ; 6.B ; 7.D  
Les expressions : 1.C ; 2.G ; 3.F ; 4.I ; 5.A ; 6.J ; 7.K ; 8.B ; 9.D ; 10.H ; 11.E  
Les adjectifs et les adverbes : 1.E ; 2.D ; 3.A ; 4.F ; 5.B ; 6.C
- La nièce fait un travail répétitif et inutile. On pense à Sisyphe avec l'image de « tapis » et l'idée d'un « travail absurde ». Ce terme absurde fait écho aux descriptions de la « colère absurde » à la p. 42. Selon l'oncle, ce travail lui épargne la « mort » aux femmes tondues à la libération.
- Von Ebrennac leur dit d'oublier tout ce qu'il a dit. Le fait qu'elle le regarde à la fin du discours, de ce qu'il a dit auparavant.
- « Wir prellen sie. » Nous les bernons. L'usage de l'allemand renforce le caractère rapportées. L'usage de la langue allemande pour dire « nous » aussi être vu ici comme une grossièreté et la violence nazie. La syntaxe est simple, avec des pronoms qui dominent.
  - « Oh welch' ein Licht ! » Cette phrase de Goethe est directement opposée à l'obscurité du discours et de par sa forme exclamative, l'émotion. Elle souligne le manque de culture et le manque de pensée nazie.
- 1.D ; 2.C ; 3.A ; 4.C
- berner, naissance/âme/passer/musiciens/niais/fous/sourires/ménagements.
- Le style indirect le dissocie des paroles rapportées. Il en fait aussi un témoignage au passage. La répétition souligne l'incrédulité et l'indignation de von Ebrennac.
- Cette phrase fait penser à la fin du discours du 18 juin 1940 du général de Gaulle : « La flamme de la résistance française ne doit pas s'éteindre et ne s'éteindra pas ».

**COPYRIGHT  
PROTECTED**



<sup>6</sup> <http://www.charles-de-gaulle.org/pages/l-homme/accueil/discours/pendant-la-guerre-1940>

9. La forme négative est utilisée une quinzaine de fois pour renforcer l'horreur en niant l'humanité mais aussi pour insister sur la tragédie de von Ebrennac, c'est-à-dire la situation de par ses mauvais choix. Il faudrait comparer les paroles de von Ebrennac à la nouvelle *Désespoir est mort*, mise en guise de prologue par Vercors.
10. Il faudrait souligner l'aspect gothique et tragique de l'histoire, l'oiseau (encore tapant à la porte d'un étudiant pour lui dire de façon cruelle et effrayante « J'est ambigu : fait-il référence à son amour mort ou aux ténèbres ou encore au caractère ambiguïté est probablement ce qui a plu à Vercors, au demeurant grand amateur d'anglais.

## pp. 48 à 51

1. Vocabulaire
2. frère/Stuttgart/Nuremberg/poèmes/sensible/romantique/Munich/Paris.
3. L'ami, le poète, a subi les effets néfastes de la propagande. Comme Saint-Pol-Roux, dédié, il est une figure de victime du nazisme mais il est aussi leur porte-parole. Ses gestes sont violents (« petits coups d'index »), il est le plus acharné et antisémite. Il fait des références et fait une référence directe à la Bible, avec le plat de lentilles lorsqu'il faut détruire l'esprit français.
4. C'est la première fois que l'oncle utilise le prénom de l'officier. Peut-être parce qu'il se sent plus proche de lui.
5. Selon von Ebrennac, le but principal de ces nazis est de détruire l'âme française en interdisant leurs œuvres tout en leur souriant.
6. Après avoir été comparé à un faucon et à un animal égaré, von Ebrennac est... C'est ironique dans le sens où les nazis, d'après l'officier, ont l'intention de faire rampante ». Malgré tout, von Ebrennac restera la Bête du conte.
7. C'est un passage clé. Il faut noter que ce passage est un ajout à l'édition de 1944. Il a voulu clarifier sa pensée. De par ses gestes et ses paroles, von Ebrennac semble à les encourager à la révolte. Or, il ne le fait pas. L'oncle réalise qu'il s'est mis en danger, est potentiellement le « meilleur des Allemands », il se soumet, car ils se soumettent au mauvais choix. Partir en enfer constitue un suicide qui est décevant, le projet de dépasser le statut d'animal en luttant contre son destin. Comme le résume Jean-Pierre Cresseaux de l'homme un homme, c'est d'avoir « la volonté de comprendre et de refuser la nature, de s'en distinguer. »<sup>7</sup>
8.
  - la référence au plat de lentilles
  - l'idée de la tromperie
  - le combat entre le temporel et le spirituel
  - la supplication
  - l'ange au-dessus de la fenêtre
  - le combat intérieur des personnages
  - la claudication de von Ebrennac
9. Frère / supplication / Esprit / diables / exhortation / paroles religieuses / haut / ténèbres / lamentable / ange / tranquillité / révolte
10. Au début de l'histoire, von Ebrennac est celui qui sourit, il est confiant. Dans son échec. C'est l'ange qui sourit, comme si von Ebrennac avait perdu le combat dans la forêt lugubre, n'est plus que les cimes lumineuses.



**COPYRIGHT  
PROTECTED**



<sup>7</sup> Jean-Pierre Cresseaux, *Vercors, le Silence de la mer*, Ellipses, 1999, p. 18.

11. « ténèbres » : obscurité profonde, le contraire de la clarté physique et mentale ; au niveau religieux, c'est ce qui échappe à la pensée rationnelle, vide dans laquelle

	Ombre	
s'élever		
hauteurs lumineuses		
cimes		
ténèbres	✓	
vallée sinistre	✓	
lugubre forêt	✓	
fenêtre		
souriant		
céleste		
fantôme	✓	
enfer	✓	
Orient		
pâle	✓	

12. À la p. 32, von Ebrennac dit « C'est *mon* chemin » en parlant de son désir de fuir de l'homme. Dans ce chapitre, il dit « Oh Dieu ! Montrez-moi où est **MON** dieu » qui est typographié différemment pour montrer dans le premier cas l'accent sur la particularité. Dans le deuxième cas, il s'agit d'un cri du cœur exprimant le désespoir. Cette individualité a disparu : il demande à Dieu ce qu'il doit faire, il se remet à lui et ne se sent plus.
13. Eurydice, la femme d'Orphée, mordue par un serpent, descendit en enfer. Orphée, qui endormit Cerbère qui en gardait les portes et réussit à convaincre Hadès de la laisser partir, à condition qu'Orphée ne se retournerait pas, ni ne lui parlerait pendant le voyage. Inquiet du silence d'Eurydice, il se retourna et la perdit pour toujours. Les paroles furent nombreuses : le venin, l'enfer, la musique qui séduit et endort, la parole, le regret. On peut dire que le mythe est inversé dans le sens où la nièce parle et que von Ebrennac, en choisissant une solution lâche, celle du suicide probable et de la mort.
14. La nièce, après l'avoir regardé, lui adresse la parole mais c'est un message d'adieu, dans la mesure où l'échange de regards et de paroles est révélateur d'un émoi et d'un renoncement. La nièce, celui du courage moral, de continuer la résistance morale, von Ebrennac, en choisissant une solution lâche, celle du suicide probable et de la mort.
15. Il s'agit ici de montrer aux élèves les différents niveaux de déchiffrement et d'opinion de Vercors : c'est le lecteur qui doit prendre parti, et c'est pourquoi des avis divergents. Certains ont pu lire *Le silence de la mer* comme un livre collaborateur (Ilya Ehrenbourg) ou comme un livre de la Résistance (Sartre).
16. À noter : le champ sémantique de l'immobilité, la répétition, l'anaphore.
17. La nature dépeint l'atmosphère, elle exprime le froid ressenti par les personnages. Avec la prise de café au chapitre deux. Dans ce silence de la vie quotidienne restée en novembre, il ne faisait « pas très froid », contrairement à la dernière ligne de la page où il est noté cependant le faible espoir exprimé par la présence d'un « pâle soleil » choisie par Vercors, *Déjà, l'automne est mort*.
18. Oral.

**COPYRIGHT  
PROTECTED**





## Un résumé de l'œuvre

1. Au début de l'occupation allemande de la France, un officier, Werner von Ebrennac, se réfugie dans la maison d'un homme et de sa nièce. L'officier rencontre immédiatement ses hôtes qui, dans un acte de résistance, décident de ne rien changer à leur vie. C'est von Ebrennac qui, chaque soir, vient se réchauffer au coin du feu et parler. Les habitudes ne changent presque jamais. Musicien, il adore la musique et comme il est un amoureux de l'esprit français et évoque une grande union entre l'Allemagne et la France, de telles paroles, tout comme son regard insistant sur la nièce, provoquent un trouble chez la femme qui reste pourtant impassible, cousant obstinément en silence, la tête baissée.

L'atmosphère de l'histoire s'assombrit dans la deuxième partie de la nouvelle. Lorsque von Ebrennac rencontre ses collègues nazis, l'officier reste en haut de son arbre et surprend et déstabilise ses hôtes. Un soir pourtant, von Ebrennac fait part à son oncle et à sa nièce. Ce dernier l'ayant fait, von Ebrennac explique qu'il a compris que les nazis ont pour but de détruire l'esprit français. Cependant, au lieu de se rebeller, il décide de partir pour le front russe, allant sans doute vers une mort certaine.

- 2.

a)	Cette histoire se passe sous l'occupation allemande pendant la Première Guerre mondiale.	F	pendant la Deuxième Guerre mondiale.
b)	L'histoire se passe principalement en huis-clos.	V	
c)	Le narrateur ne s'est jamais marié.	PM	
d)	Von Ebrennac parle mal le français.	F	Von Ebrennac parle bien le français.
e)	L'oncle et la nièce utilisent le silence comme arme pour montrer leur résistance.	V	
f)	La nièce aime la littérature française.	PM	
g)	Les dialogues sont quasiment absents dans cette œuvre.	V	
h)	Von Ebrennac pense que les compositeurs allemands sont supérieurs à tous les autres.	V	
i)	Von Ebrennac se rend compte immédiatement que les nazis désirent détruire l'âme française.	F	Von Ebrennac ne se rend compte que plus tard que les nazis désirent détruire l'âme française.
j)	À la fin de la nouvelle, la vie reprend son cours mais beaucoup de choses ont changé pour les trois personnages principaux.		

## Le titre

1. « Être muet » signifie parler avec peu de mots, de manière concise et précise. « Être sourd » signifie être silencieux.
2. In *The Battle of Silence*, Vercors wrote: 'It may not have been pure chance that the first story I wrote broke out was called *Silences*, and that, soon after, I chose to illustrate a poem about *Silence*, and that it was again the term 'silence' that was the title of my first collection. I thought I had wished to raise the curtain on the long tragedy that our muffled voices were living through.'
3. Dans l'album *Silences*, Vercors évoque le vertige de la page blanche, le silence se retrouver devant une personne armée, le silence avant un viol, le silence de la mort de ses côtés.

INSPECTION COPY

COPYRIGHT  
PROTECTED

4. Ce poème illustre selon moi les thèmes chers à Vercors, particulièrement la coexistence de la nuit et du jour, de la vie et de la mort, de l'ombre et de la lumière, de la fluidité et de la solidité, du conscient et de l'inconscient. Ces thèmes doivent pas être craints car le silence permet d'aller au plus profond, constitue une transcendance.
5. Forms of silence mentioned :
  - In crowds
  - In houses
  - When German soldiers do their midday parade in the Champs-Élysées
  - Because a German officer is staying in the adjoining room
  - Because the Gestapo bugs the hotel rooms
  - Because a child doesn't dare say he's hungry any more
  - Because of the bodies of executed hostages everywhere
6. Oral.
7. L'élève doit mentionner l'aspect calme de la surface des eaux cachant les mouvements du sous-marin. La comparaison tous les sentiments : l'amour, la peur, l'envie de vengeance, l'attitude de résistance, l'agitation secrète des Français devant l'occupation allemande.

### Le lieu



Vercors chose his own house in Villiers-sur-Morin as his setting. The house acts as a microcosm of France. The small sitting room, the only location of the novel, reinforces the notion of claustrophobia and suffocation. The objects in the sitting room have a symbolic function, the chimney representing the warmth of France and the flames its resistance. The angel above the door, carrying a mirror, is a mirror of the statuesque character of the niece who is strong and inflexible. As for the setting, it extends to the whole of French literature.

Von Ebrennac pretends to wish to come and warm himself by the fireplace to start the war. In this way, the setting then becomes a battlefield.

### Les personnages

#### Werner von Ebrennac

1. Von Ebrennac a le physique du germain, voire de l'aryen. Il est important symboliquement, viril, d'apparence convenable car un Allemand grossier n'aurait pas eu le même statut.
2. 1.B ; 2.E ; 3.CH ; 4.C ; 5.A ; 6.D ; 7.F ; 8.G
3. Von Ebrennac apparaît donc comme un personnage ambigu. Il est charmant, intelligent, souhaite convaincre par la parole et prouver sa sincérité mais n'est-il pas en fait un « suicide » final le rend pathétique et tragique et le lecteur ressent des émotions contradictoires.
4. Tout comme le personnage de von Ebrennac, Vercors a constamment parlé de la France, du « Boche » quand il était jeune puis son pacifisme, la tentation de la philosophie, du bonheur présent, son amour de l'art mais aussi son dégoût pour l'art qui trahit la France.
5. Von Ebrennac est un excellent orateur dans la mesure où il utilise de nombreux procédés de son monologue qui s'apparente à un discours : la répétition, l'apostrophe, les métaphores etc. Sa voix est « douce et chantante » et son élocution s'apparente à celle d'un poète.
6.
  - L'accueil trop chaleureux de la population française à Saintes.
  - Les échecs militaires qui n'ont pas réussi l'union entre les deux pays.
  - Sa fille, « la jeune fille », symbole de la jeune fille allemande qui torture les moustiquiers.
  - Son ami devenu nazi.

#### La nièce

1. Dans un sens, la nièce apparaît comme une servante : elle va ouvrir la porte, faire des passe-temps, la couture et le tricot, montrant son statut. Il faut remettre en perspective les années quarante en France où peu de femmes étaient émancipées et seules d'un homme. Cependant, elle fait preuve d'indépendance envers son oncle, remet en question leur attitude envers l'officier et, de par ses paroles, c'est elle qui frappe à la porte.

**COPYRIGHT  
PROTECTED**



2. Amoureuse de Thésée (von Ebrennac), **Ariane**, grâce à son ingéniosité, l'aide à sortir du labyrinthe (von Ebrennac dans l'impasse). Leur signal était un cri de chouette (« grand-duc »). Thésée abandonnera Ariane, certains disent, volontairement (ambiguïté finale du mauvais choix de von Ebrennac).

**Pénélope**, symbole de chasteté (pudeur/froideur) et de fidélité conjugale (idéale prudente dans l'adversité. Elle coud et découd son ouvrage (« travail absurde ») attendant l'éloquant guerrier (von Ebrennac). L'histoire se finit bien et les époux se retrouvent dans une nouvelle qui illustre un amour impossible).

3. Antigone tient tête, elle est celle qui souhaite suivre son devoir, elle est symbole de désobéissance. Elle résiste à son oncle Créon, ce qui lui coûtera la vie. Voir la scène en 1944.
4. Immobile, comme une statue, fière, tête haute, elle ne peut rien faire.
5. Elle dit : « Il va partir... » et « Adieu ». Ces deux phrases sont des litotes car elles en évoquant le départ de von Ebrennac.
6. Marianne est l'incarnation même de la République française. Selon Jean-Pierre Cresseaux, elle distribue les cartes au début avec « l'incarnation hiératique de la France confrontée à l'ennemi ».
7. Oral.
8. Il semble que la nièce fasse partie de cette « grande Armée » dans la mesure où elle est envers von Ebrennac et qu'elle décide de ne rien changer à sa vie. Bien sûr, c'est une interprétation que l'on pourrait qualifier de facile. Il est intéressant de noter que Vercors se sert de ces armes dans son adaptation pour le théâtre.

### L'oncle

L'oncle pourrait être considéré comme un personnage secondaire mais il est en fait le personnage principal sens où il est le narrateur. Ce narrateur est celui qui décrit et commente la situation, il s'inscrit dans l'histoire. Mais l'oncle est aussi un narrateur qui se remet constamment au lecteur le choix de l'interprétation.

### Les trois personnages

1.

regard lumineux	N
yeux dorés	VE
absurde colère	O
voix bourdonnante	VE
drame intime	N
visage si froid	VE
sévère et insensible	N
éprouvant du regret et de l'inquiétude	N
perles de sueur	N
pâle et tiré	VE
pâleur lunaire	N

2. La paix et la routine journalière de l'oncle et de la nièce sont troublées par l'arrivée de von Ebrennac. Ils ne peuvent rien à leurs habitudes, la présence de l'officier les perturbe. Dans la mesure où cela lui coûte d'offenser un homme en ne lui répondant pas, il y a un « drame intime ». Le lendemain du départ de von Ebrennac, ces deux personnages semblent « très froids ». L'évolution de von Ebrennac est encore plus complexe. Il est l'enthousiaste naïf, espérant le mariage des deux nations (et peut-être la paix) mais qui a compris le dessein nazi et qui, militaire, ne considère qu'un chemin, le chemin de la guerre à dire l'« enfer ».

COPYRIGHT  
PROTECTED



<sup>8</sup> Jean-Pierre Cresseaux, *Vercors, le Silence de la mer*, Paris, Ellipses, 1999, p. 27.

## Les inspirations

### Ernst Jünger

1. Le ton est lyrique (« Ô parcelle de France ensoleillée » et Jünger invite le lecteur à croire que la France, qui ne tombera que pour renaître de ses cendres, unifiée à l'Allemagne nouvelle »).
2. Jünger, en montrant beaucoup d'admiration pour la France, semble amadouer le lecteur, alors que le nazisme monte en flèche. Soit Jünger était complice du nazisme, soit il était, pour Vercors, dangereuses et impardonnables.

### Éléments autobiographiques :

1. Vercors semble avoir éprouvé de l'admiration, de la compassion, voire de la pitié pour Montana-Sur-Sierre. C'est intéressant parce que cela pourrait mieux expliquer la relation entre Vercors et Ebrennac et la compassion éprouvée par de nombreux lecteurs envers lui.

Vercors' house was occupied and although the occupiers didn't steal anything, his presence was felt. It was the resonant of von Ebrennac's unequal steps on the stairs of the house. Vercors was not but Vercors was cold and refused stubbornly to engage. Vercors necessarily commented on the difficulty of not being civil. The uncle uses the word "civil" but Vercors was cold and refused stubbornly to engage. Vercors then said without suffering to offend a man, was it my enemy. » Vercors also notes the attitude of some villagers who befriended the occupiers. Some people believed that the pianist, was the inspiration for the character of the niece.

### Aristide Briand :

2.

Aristide Briand était un homme politique d'extrême-gauche.
Briand eut une grande influence politique en France pendant plusieurs décennies.
Briand fut Président de la France.
Après la Première Guerre mondiale, il voulait imposer des mesures strictes de sécurité.
Briand voulait éviter la guerre.
Briand était contre l'idée de la « Sécurité collective ».
Grâce à Briand, 57 États ont signé un pacte de libre-échange.
Aristide Briand a reçu le Prix Nobel de la Paix.
La montée du parti nazi a envenimé les relations internationales.
Finalement les efforts de Briand se sont soldés par un échec.

3.
  - One of my inextinguishable convictions is my hatred for the war.
  - As the years passed after the armistice, I became more and more convinced that the war had betrayed populations and that people who were made to get on had been misled. I had learnt to love the Germans as my lost brothers to whom the French did not. I had my belief that a Franco-German alliance could be the most beautiful thing in the world.
4. Paradoxalement, c'est von Ebrennac qui inspire les idées de Briand et de Vercors pour qui il faut préparer l'union des peuples.
5. *Le Silence* promet « l'instant précis » dans le sens où les personnages se côtoient. Von Ebrennac, en laissant en civil dans la première partie de la nouvelle, sa présence, l'occupation étant en soi une présence qui viole l'espace. De la même façon, l'oncle et la nièce ouvrent la porte à cet envahisseur sans le vouloir. Cependant, ils ont aussi la « clairvoyance » de « ne rien changer » à leur vie. Vercors critique le manque de clairvoyance de von Ebrennac qui fait preuve d'aveuglement dans la première partie. Selon Vercors, von Ebrennac est soit coupable, soit dupe. Dans « l'instant précis » pourrait signifier succomber au charme de l'officier. Maintenant, auraient été pour elle l'humiliation de la tonte, des plumes et du silence. L'oncle et la nièce optent donc pour « l'exercice de l'autorité » en imposant à l'ennemi, le silence.

INSPECTION COPY

COPYRIGHT  
PROTECTED



## L'amour de la littérature française ?

1. Présentation orale d'un poème.
2. histoire / tragédie / jardin / précieuses / mentionnés / honteux.  
Il faut noter que, pour Vercors, il y a des « rayons sombres » dans la bibliothèque point d'interrogation du titre de cette fiche d'exercices.
3. Recherches sur la tragédie d'Oradour-sur-Glane.
4. Dans ce contexte, il s'agit de la destruction de livres par le feu.
5. L'ambassadeur d'Allemagne à Paris, Otto Abetz, a écrit une première liste en interdictions dans la zone occupée : livres de communistes, de Juifs et d'opposants.
6. a)
7. Vercors était enragé contre ceux qui ont continué à publier pendant la période dans *la Bataille du silence*, qu'il avait refusé de continuer à dessiner sous une occupation au nord comme au sud, c'était fini pour moi. Mais en zone libre je savais bien librement tout ce que j'aurais su en zone occupée. » (*La Bataille du silence*, p. 101)

Selon Vercors, il était important de ne pas tomber dans une littérature « de tra- doit être... » ou de faire une « pensée juste » (*Occasions perdues*, p. 231).



## La structure

1. 1.E ; 2.A ; 3.B ; 4.C ; 5.F ; 6.D
2. deux / sept / citation / condisciples / confiant / triste / lyrique / pathétique / soliloque / épilogue.
- 3.

Pessimisme de von Ebrennac	2
La nièce ouvre la porte en silence	1
Von Ebrennac a fait un séjour à Paris	2
Deux tiers de l'histoire	1
Cent soirées d'hiver	1
Soliloque de von Ebrennac	2
Un tiers de l'histoire	1
Déception de von Ebrennac	2
Von Ebrennac entre sans frapper	1
Von Ebrennac a compris le dessein nazi	2
Drame intime de la nièce	2
Histoire de la Belle et la Bête	1

## Le style de Vercors

1. L'oncle décrit les autres personnages, il est donc un observateur externe, ce qui les personnages devenant chair et os à travers ses yeux. Vercors, comme Cor- détails des parties du corps et des regards qui trahissent. Les personnages se énigmes car le narrateur se pose des questions et remet en doute son propre
2. But as I think that the author does not know any more about what he writes and tempted to disregard his own and say: the reader is always right.



**COPYRIGHT  
PROTECTED**



3.

registres	explication	
tragique	La situation est sans issue. Le personnage principal est tourmenté par un dilemme qu'il ne peut pas résoudre.	« C Ma
épique	Cherche à provoquer l'admiration du lecteur en louant les exploits d'un héros.	« C me
lyrique	Cherche à émouvoir le lecteur en exprimant les sentiments.	« f
pathétique	Inspire la compassion	« e co
dramatique	Une action crée du suspense	« t
merveilleux	Possède des éléments de surnaturel comme dans un conte de fées.	« l

### Les figures de style

1.

Les figures de style	français
Répétition du même mot au début de phrases successives.	anaph
Une comparaison sans mot de liaison.	métap
Utilisation de différentes formes du même mot.	polyp
Utilisation d'une expression exagérée.	hyper
Dire peu pour suggérer beaucoup.	lito
Se référer à une partie pour suggérer le tout.	méton
Mise en relation de deux termes pour les comparer.	compar
Reprise des mêmes termes.	répéti
Une idée est représentée par une image concrète.	symp
Interpellation qui exprime une émotion.	apost

2.

« silence », « silencieuse », « silencieusement »
dire « adieu » pour dire « je vous aime. »
Le fumoir pour représenter toute la France ou la main de von Ebrennac qui re toute sa personne.
La pièce invisible que coud la nièce
Les perles de « sueur qui jaillissent »
« Chez moi... » / « ici... »
« Un fantôme de sourire »
« Ô Dieu ! Montrez-moi où est MON devoir ! »
« C'est un grand jour pour moi. C'est le plus grand jour »
« Il n'y a pas d'espoir. » « Pas d'espoir ! »

3.

citation	Mode, temps, forme
« l'officier descendit... nous prenions notre petit déjeuner. »	juxtaposition de l'imparfait et du passé simple
« les... que la terre ait portés »	superlatif
« Il se... qu'un autre sentiment se mêlât dans mon cœur à cette volonté. »	subjonctif
« Les obstacles seront surmontés »	futur
« Fallait-il répondre ? »	forme interrogative
« Il n'y a pas d'espoir. »	forme négative

COPYRIGHT  
PROTECTED

## L'aspect théâtral de l'œuvre

- 1.D ; 2.E ; 3.F ; 4.C ; 5.B
- Activité de groupe.
- Everything in this short story encourages a director to turn *The Silence of the Sea* into a play. The setting, the domination of dialogue over action, the small number of characters, the tension between them. The references to theatre are indeed numerous in the story: von Ebrennac's three knocks on the door, his uneven steps on the stairs, his costume being played over and again every night with the same words ('I bid you goodnight'), his behaviours, and even the officer's interminable monologue.

After the success of the book and because of his liking for the theatre, Vercor adapted the story for stage, dividing the two parts of the original work into five scenes. The play was first directed by Jean Mercure at The Edouard VII Theatre in Paris in 1949.

- Main differences:
  - The niece speaks to her uncle before the officer's arrival, making her silence more dramatic.
  - The uncle quotes the French Resistance encouraging disobeying of orders if the enemy is not an ally.
  - The officer is going to join the French Resistance. There is hope for the future.

## Les symboles

photos	C'est quoi ?	Qu'est-ce que cela symbolise dans l'œuvre ?
1	<b>l'harmonium</b>	La musique, Bach, les compositeurs allemands, la culture de von Ebrennac, sa finesse La culture en commun entre les deux pays et entre les deux cultures Harmonium = harmonie ?
2	<b>la cheminée</b>	La chaleur, humaine et physique Le lien social La famille Le feu, les braises La flamme (de la résistance/de la relation amoureuse) L'histoire qu'on raconte au coin de la cheminée
3	<b>l'ange</b>	Le paradis (et l'enfer où von Ebrennac ira) L'innocence L'ange qui passe, c'est-à-dire les silences dans une œuvre Le visible et l'invisible Le messager L'esprit, la lumière Les anges n'ont pas besoin de la parole pour communiquer
4	<b>la bibliothèque</b>	La littérature, la poésie La grandeur de la France L'autodafé L'impossibilité d'écrire sous l'occupation/ la littérature
5	<b>la couture</b>	La pénurie Le refuge, la fuite Ce qui se cache en montrant ses émotions
6	<b>le silence</b>	La virilité Le renouveau Jésus Christ (le sacrifice)
7	<b>la mer</b>	Le calme Les vacances Les monstres sous la mer
8	<b>le silence</b>	La résistance Le mépris Le respect Le doute Le discours intérieur

**COPYRIGHT  
PROTECTED**



## La narration

a)	Le narrateur observe les plus petits détails chez les autres personnages.
b)	Le lecteur peut s'imaginer les personnages physiquement, grâce aux descriptions.
c)	Le narrateur est fiable.
d)	Vercors voulait décrire très clairement ce que chaque personnage pensait.
e)	L'oncle pensait que l'officier parlait mal le français.
f)	Vercors montre que l'oncle trouvait la guerre une idiotie.
g)	Le lecteur est obligé de faire ses propres interprétations.
h)	L'oncle a des opinions tranchées pendant toute la nouvelle.
i)	Il n'y a pas beaucoup de dialogues dans la nouvelle.
j)	Certaines idées de Vercors sont exprimées par les trois personnages.

## Les interprétations du *Silence de la mer*

### Le film de Jean Melville



À la libération, Vercors voulait que la nouvelle soit interprétée au cinéma.
Le film de Melville a été mal reçu par les critiques de cinéma au début.
Le film de Melville respecte bien le texte de la nouvelle.
Dans ce film, les mots sont plus importants que l'action.
La lourdeur du passage du temps est symbolisée par une horloge.
Le cadre du film était la maison de Vercors.
Howard Vernon était un acteur connu pour ses films de guerre.
Dans le film, Melville fait un gros plan sur une affiche anti-nazie.
Le film de Melville fait référence à des événements ultérieurs à la nouvelle.

### Le téléfilm de Pierre Boutron

- Nommer, c'est donner plus d'identité au personnage auquel le public s'identifie plus « une femme » et moins « un symbole » dans cette interprétation.
- Travail oral
- Travail oral
- À lire à ce sujet :  
<http://lettres-histoire-geo.ac-amiens.fr/sites/lettres-histoire-geo.ac-amiens.fr>
- Travail oral
- C'est un opéra en français. Dans ce passage, le chanteur reprend le thème de la mort.
- Travail de recherche

## La réception de l'œuvre

1.

	Critique positive ou négative ?	Citation ou référence
Pierre de Lescure	P	« De longtemps je n'avais plus rien lu de si bon que ça. »
Marcel Arland	N	Devine que l'auteur n'est pas un grand écrivain.
Claude Ouderville	P	« Elle est bonne, cette histoire. »
Maurice Druon	P	« grand écrivain. »
Arthur Koestler	N	Dit que von Ebrennac est trop naïf, les hôtes sont silencieux devant cet homme.
Ilya Ehrenbourg	N	Dit que c'est une œuvre de collaboration.

COPYRIGHT  
PROTECTED





2.
  - Vercors veut dire qu'une représentation d'un Allemand grossier n'aurait que l'Allemand soit souriant, convenable pour illustrer les difficultés de la résistance est d'autant plus difficile car l'Allemand est séducteur et a pour but (pour mieux les berner ?).
  - Il faudra discuter ici de la résistance passive, du poids du silence comme de l'esprit qui ne se compromet pas, de la force du crayon comme arme et ensuite encourager d'autres formes de résistance.
  - Il est vrai que la prise de conscience des dangers du nazisme après le séisme donne à von Ebrennac une forme d'ignorance difficilement imaginable pour un homme cultivé et intelligent. Mais Vercors souhaite établir un contraste. Ainsi von Ebrennac à faire un choix. Il fait d'ailleurs le mauvais choix dans le sens où il choisit la révolte. Vercors a ressenti le besoin de clarifier son message et c'est pour cela qu'en 1951 les phrases suivantes : « Ainsi, il se soumettent tous /... / that the silence to be published was the language of France. I didn't know either that my story was in Algeria, Senegal, /... / Switzerland, Quebec, Beirut... One day, as I was in the garden in India and in a meadow one of these tiny brochures dropped by the R in India and wet from the early morning dew, it was my own story.
3. So *The Silence of the Sea* had gone /... / I didn't know then /... / that the silence to be published was the language of France. I didn't know either that my story was in Algeria, Senegal, /... / Switzerland, Quebec, Beirut... One day, as I was in the garden in India and in a meadow one of these tiny brochures dropped by the R in India and wet from the early morning dew, it was my own story.
4.
  - The need to remember / posterity
  - Truth and lies
  - Nature/nurture
  - The meaning of our actions

#### Citations

1. 1.C ; 2.D ; 3.G ; 4.A ; 5.G ; 6.E ; 7.B



INSPECTION COPY

**COPYRIGHT  
PROTECTED**

